

Experiencia laboral

Anexos

1. Sólida experiencia en la enseñanza de ELE (Español Lengua Extranjera) para grupos de estudiantes internacionales.
 - A) Certificado de la Consejera Delegada de Cursos Internacionales (p. 2).
 - B) Declaraciones que acreditan la participación en la corrección de DELE (pp. 3-5).
 - C) Cartas de concesión del puesto de lector de la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo) y carta de aceptación de la Asesoría de Relaciones Internacionales de la UFPR (pp. 6-8).
 - D) Certificados de coordinadora y / o ponente en cursos de formación para profesores de español (pp. 9-17).
 - E) Declaración que acredita la participación en la elaboración de pruebas para concursos públicos en el Núcleo de Concursos de la Universidad Federal de Paraná (p. 18).

2. Acreditar experiencia en la elaboración de material didáctico en ELSE.
Declaración de la coordinadora de Español del CELÍN (*Centro de Línguas e Interculturalidade*), UFPR (p. 19).

3. Demostrar aptitud para trabajar en equipo.
Cartas de recomendación de dos avales académicos: Ana María Rego Vilar, coordinadora del Instituto Cervantes de Curitiba, y Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra, profesora adjunta de la UFPR (pp. 20 y 21).



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

CURSOS INTERNACIONALES

Patio de Escuelas Menores, s/n - Salamanca
Tel. (34) 923 29 44 18 Fax. (34) 923 29 45 04
www.usal.es/cursosinternacionales
internat@cursos.usal.es

D.^a M.^a ISABEL GONZÁLEZ BRAVO, CONSEJERA DELEGADA DE CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA S. A.

CERTIFICA:

Que D.^a ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO, con NIF.: 70254317N ha impartido un total de 166 horas de clases de español como lengua extranjera a los alumnos de Cursos Internacionales durante los siguientes periodos:

- Julio de 2007 (40 horas).
- Julio de 2009 (40 horas).
- Julio de 2010 (27 horas).
- Julio de 2011 (40 horas).
- Julio de 2012 (19 horas).

A petición de la interesada, firmo el presente en Salamanca, a catorce de septiembre de dos mil doce.



Fdo.: M.^a Isabel González Bravo
Consejera Delegada



Eloísa Nieto Callén, Responsable del Área de Teoría, Formación y Corrección (Jefatura de exámenes) de la Universidad de Salamanca,

HACE CONSTAR

Que **Doña María Estefanía Mañas Cerezo** ha formado parte del equipo de correctores de la prueba de Expresión e interacción escritas de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera en las siguientes convocatorias:

- Convocatoria mayo de 2011.
- Convocatoria mayo de 2012.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación. La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de los modelos de examen y en la evaluación de las pruebas para la obtención de los Diplomas de Español.

Y para que conste a los efectos oportunos, firma en Salamanca a 4 de septiembre de 2012

Fdo. Eloísa Nieto Callén
Responsable de Área
Área de Teoría, Formación y Corrección
(Jefatura de exámenes)

CURSOS INTERNACIONALES

Patio de Escuelas Menores, S/N – 37008 Salamanca - España
Tel.: 923 294418. Fax: 923 294 504.
http://www.usal.es/cursos_internacionales



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

Alberto Buitrago Jiménez, Responsable de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) en la Universidad de Salamanca, por la presente hace constar:

que **Dña. MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO** ha formado parte del equipo de correctores de la prueba de Expresión Escrita de los DELE en la convocatoria de mayo de 2010.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación de España. La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de los modelos de examen y en la evaluación de las pruebas para la obtención de los Diplomas de Español.

Y para que conste a los efectos oportunos, firma en Salamanca a 29 de julio de 2010.

Alberto Buitrago Jiménez
Responsable de los D.E.L.E.
Cursos Internacionales. Universidad de Salamanca

CURSOS INTERNACIONALES

Patio de Escuelas Menores S/N – 37008 Salamanca – España
Tél: 923 294 418. Fax: 923 294 504. E-mail: internat@usal.es
www.usal.es/cursosinternacionales



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

Alberto Buitrago Jiménez, Responsable de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) en la Universidad de Salamanca, por la presente hace constar:

Que **Dña. MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO** ha formado parte del equipo de correctores de la prueba de Expresión Escrita de los exámenes de nivel inicial (B1) e intermedio (B2) en la convocatoria de mayo de 2009.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación de España. La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de los modelos de examen y en la evaluación de las pruebas para la obtención de los Diplomas de Español.

Y para que conste a los efectos oportunos, firma en Salamanca a 23 de febrero de 2010.

Alberto Buitrago Jiménez
Responsable de los D.E.L.E.
Cursos Internacionales. Universidad de Salamanca

CURSOS INTERNACIONALES

Patio de Escuelas Menores S/N – 37008 Salamanca – España
Tél: 923 294 418. Fax: 923 294 504. E-mail: internat@usal.es
www.usal.es/cursosinternacionales



AECID
Av. Reyes Católicos, 4. 28040
Madrid - ESPAÑA
Teléfono: 91 583 85 88/ 83 82 / 85 46
Fax: 91 583 82 76

JAVIER PÉREZ IGLESIAS, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE COOPERACIÓN UNIVERSITARIA Y CIENTÍFICA DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO,

CERTIFICA: Que de acuerdo con la Convocatoria de ayudas para lectores de español, Resolución de 13 de Diciembre de 2010 (BOE de 07 de Enero de 2011), la AECID ha concedido una ayuda a Don/Doña: M^a ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO, con NIF:70254317N, como lector/a de español en la Universidad de Federal de Paraná UFPR (Brasil), durante el periodo: 01/08/2011 a 31/07/2012.

Que la ayuda que concede la AECID consiste en una dotación mensual de 1500 €, seguro de asistencia sanitaria y de accidente, así como una ayuda de viaje de 1600 €, al principio del curso académico. De estas cantidades se deducirá la retención fiscal correspondiente.

Y para que así conste, se firma la presente certificación en Madrid, a 12 de Mayo de 2011





AECID
Av. Reyes Católicos, 4. 28040
Madrid - ESPAÑA
Teléfono: 91 583 85 88/ 83 82 / 85 46
Fax: 91 583 82 76

JAVIER PÉREZ IGLESIAS, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE COOPERACIÓN UNIVERSITARIA Y CIENTÍFICA DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO,

CERTIFICA: Que de acuerdo con la Convocatoria de ayudas para lectores de español, Resolución de 16 de Diciembre de 2009 (BOE de 12 de Enero de 2010), la AECID ha concedido una ayuda a Don/Dña: M^a ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO, con NIF:70254317N, como lector/a de español en la Universidad de Federal de Paraná UFPR (Brasil), durante el periodo: 01/08/2010 a 31/07/2011.

Que la ayuda que concede la AECID consiste en una dotación mensual de 1500 €, seguro de asistencia sanitaria y de accidente, así como una ayuda de viaje de 1600 €, al principio del curso académico. De estas cantidades se deducirá la retención fiscal correspondiente.

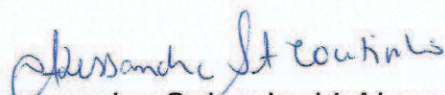
Y para que así conste, se firma la presente certificación en Madrid, a 10 de Mayo de 2010




DECLARAÇÃO

DECLARO, para os devidos fins, que a Professora María Estefanía Cerezo foi selecionada por esta Universidade, conforme o Termo de Acordo de Cooperação assinado entre a Universidade Federal do Paraná e a Agência Española de Cooperación Internacional y Desarrollo da Embaixada da Espanha no Brasil, para exercer a função de Professora Leitora de Língua e Literatura Espanhola do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do Curso de Letras durante o biênio 2010-2012, devendo apresentar-se nesta Instituição no início de agosto do corrente ano.

Curitiba, 17 de agosto de 2010.



Alessandra Schosloski Alves Coutinho
Secretária Executiva
Assessoria de Relações Internacionais
Gabinete do Reitor

ALESSANDRA S. A. COUTINHO
Secretária Executiva
SIAPE 01653114





SALVADOR LÓPEZ BECERRA, Director del Instituto Cervantes de Curitiba,

HACE CONSTAR:

Que MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO, ha participado como ponente en el Curso de Formación de Profesores "Variedades del español: Análisis contrastivo entre el español centroseptentrional y el español rioplatense (4)", que tuvo lugar en Curitiba, el 15 de mayo de 2012.

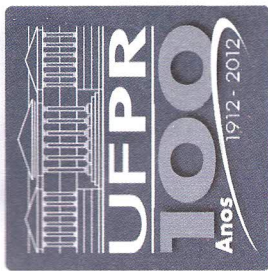
El título de la ponencia impartida, que tuvo una duración de 2 horas, fue: "Variedades del español: Análisis contrastivo entre el español centroseptentrional y el español rioplatense".

Y para que así conste, a petición del interesado, expido el presente certificado en Curitiba, a 15 de mayo de 2012.

Salvador LÓPEZ BECERRA

Director

Nº de Registro: 4/01/P

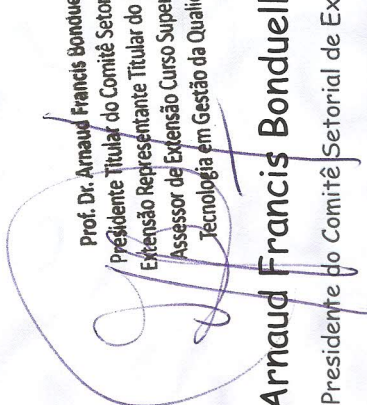


UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Educação Profissional e Tecnológica

Certificado

Certificamos que **María Estefanía Mañas Cerezo** apresentou um filme no Evento "Espanhol em cena: a juventude em várias perspectivas" em **10 de novembro de 2011**, perfazendo um total de **6 horas**.

Curitiba, 20 de abril de 2012


Prof. Dr. **Arnauud Francis Bonduelle**,
Presidente Titular do Comitê Setorial de
Extensão Representante Titular do Comitê
Assessor de Extensão Curso Superior de
Tecnologia em Gestão da Qualidade
Arnauud Francis Bonduelle
Presidente do Comitê Setorial de Extensão



Luiz Antonio Passos Cardoso
Diretor do SEPT



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

CERTIFICADO

MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO vice-coordenou o evento de Extensão Universitária intitulado "Encuentros para profesores de español", realizado entre os dias 30.09 e 09.12.2011, num total de 12 horas, sob os auspícios do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal do Paraná.

Curitiba, 09 de dezembro de 2011.

Prof.^a Dr.^a Terumi Koto Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

CERTIFICADO

MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO ministrou o evento de Extensão Universitária intitulado "Encuentros para profesores de español", realizado entre os dias 30.09 e 09.12.2011, num total de 24 horas, sob os auspícios do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal do Paraná.

Curitiba, 09 de dezembro de 2011.

Prof.^a Dr.^a Terumi Koto Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Palestras:

“A orillas del plata: cine, literatura y habla. Explotación didáctica de un largometraje de Subiela” em 14 de outubro de 2011, com carga horária de 04 horas.

“Explotación de textos literarios en la clase de español” em 21 de outubro de 2011, com carga horária de 04 horas.

“¿Cómo desarrollar las destrezas escritas?” em 11 de novembro de 2011, com carga horária de 04 horas.

“La interlengua em las producciones de los estudiantes brasileños” em 18 de novembro de 2011, com carga horária de 04 horas.

“Aprender español a través del humor” em 23 de novembro de 2011, com carga horária de 04 horas.

“Sugerencias para la creación de materiales didácticos” em 09 de dezembro de 2011, com carga horária de 04 horas.



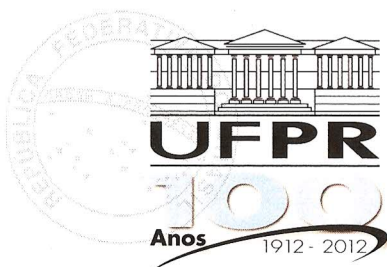
DECLARAÇÃO

Declaramos que **María Estefanía Mañas** ministrou oficina, intitulada “¿Cómo trabajar las destrezas orales a partir de materiales didácticos?”, no II ENLE – Encontro de Línguas Estrangeiras Modernas e de Português como Segunda Língua, promovido pelo Curso de Letras - PUCPR, no dia 24 de maio de 2011, das 20h45min às 22h15min.

Curitiba, 24 de maio de 2011.

Profª Drª Cristina Yukie Miyaki
Coordenação dos Cursos de Letras





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ (UFPR) E A *CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN* DA EMBAIXADA DA ESPANHA EM BRASÍLIA
LA *UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ* (UFPR) Y LA *CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN* DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN BRASÍLIA

CERTIFICAM / CERTIFICAN

Que ***María Estefanía Mañas Cerezo***

coordenou o Curso de Atualização para Professores de Espanhol realizado em Curitiba, Paraná, Brasil, de 16 de abril a 03 de junho de 2011, com um total de quarenta horas.

coordinó el Curso de Actualización para Profesores de Español celebrado en Curitiba, Paraná, Brasil, del 16 de abril al 03 de junio de 2011, con un total de cuarenta horas.

Curitiba, 03 de junho de 2011.

Curitiba, 03 de junio de 2011.


Terumi Koto Bonnet Villalba

Chefe do Departamento de Línguas Estrangeiras Modernas
Universidade Federal do Paraná


Ángel Altisent Peñas
Consejero de Educación
Embajada de España en Brasilia

OFICINAS E PROFESSORES

TALLERES Y PROFESORES

1. Integração dos aspectos sociolingüísticos na aula de E/LE.
Integración de los aspectos sociolingüísticos en las clases de E/LE.
(Juan José Setién Miguel, Assessor Técnico da *Consejería de Educación* da Embaixada da Espanha em Brasília).
2. A utilização da música como recurso didático na aula de E/LE.
La utilización de la música como recurso didáctico en la clase de E/LE.
(Rocío Aguiar Docal, Assessora Técnica da *Consejería de Educación* da Embaixada da Espanha em Brasília).
3. Estratégias de avaliação centradas no processo de aprendizagem.
Estrategias de evaluación centradas en el proceso de aprendizaje.
(Ana María Rego Vilar y Tania Alonso Galán. Professoras do Instituto Cervantes de Curitiba.).
4. A compreensão leitora na aula de E/LE: Reflexões sobre a produção de materiais didáticos.
La comprensión lectora en clase de E/LE: Reflexiones sobre la producción de materiales didácticos.
(Maria Josele Bucco Coelho, Professora de Espanhol. Universidade Federal do Paraná).
5. O componente lúdico como elemento motivador no processo de aprendizagem com especial atenção aos adolescentes.
El componente lúdico como elemento motivador en el proceso de aprendizaje con especial atención a los adolescentes.
(Maristela Gabardo. Professora de Espanhol. Instituto Federal do Paraná).
6. Ensino de E/LE para crianças.
Enseñanza de E/LE para niños.
(Maria Teresita Campos. Professora de Espanhol. Universidade Tuiuti do Paraná).
7. Literatura na escola: Reflexões e práticas para o ensino de E/LE.
Literatura en la escuela: Reflexiones y prácticas para la enseñanza de E/LE.
(Fernanda Deah Chichorro Baldin. Professora de Espanhol. Universidade Tuiuti do Paraná.).



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

C E R T I F I C A D O

MARÍA ESTEFANÍA MAÑAS CEREZO coordenou o
evento de Extensão Universitária intitulado "El Taller de dificultades
específicas: la acentuación", realizado no dia 10.11.2010, num total de 2
horas, sob os auspícios do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas
do Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal do
Paraná,

Curitiba, 10 de novembro de 2010.

Prof.^a Dr.^a Terumi Koto Bonnet Villalba
Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO E ENSINO PROFISSIONALIZANTE – PROGRAD
NÚCLEO DE CONCURSOS – NC

DECLARAÇÃO

Nº 089 / 2012

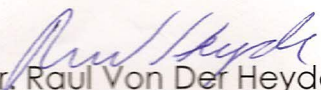
Declaramos para os devidos fins que MARIA ESTEFANIA M. CEREZO, documento de CPF nº 01178010970, participou na organização do(s) seguintes concurso(s) executado(s) pelo Núcleo de Concursos da Universidade Federal do Paraná no ano de 2011:

JUNTA COMERCIAL DO PARANÁ – JUCEPAR – ED. 01/2011 – Prova Escrita

TESTE DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – ED. 06/2011

TESTE DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – ED. 09/2011

Curitiba, 11 de Junho de 2012.


Prof. Dr. Raul Von Der Heyde

Coordenador Geral do Núcleo de Concursos

/TRR

Setor de Ciências Agrárias
Rua dos Funcionários, 1540 – Juvevê
80.035-050 – Curitiba – PR
Central de Teleatendimento: (41) 3313.8800 Administrativo: (41) 3313.8801
Fax: (41) 3313.8802 – Fax Recepção: (41) 3313.8831
www.nc.ufpr.br



CERTIFICADO

Certifico que **María Estefanía Mañas Cerezo**, ha desarrollado, dentro del Acuerdo de Profesor Lector (AECID-Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), las siguientes tareas en **Celin-Centro de Línguas e Interculturalidade** de la **UFPR-Universidade Federal do Paraná**: Asistencia al cuerpo docente del área de Español del CELIN, con una carga horaria de tres horas y media por semana (de septiembre a diciembre de 2011; de enero a julio de 2012); elaboración de cuestionarios de español comercial. (Nivel avanzado); Confección de pruebas de comprensión auditiva para todos los niveles de lengua española; Elaboración y revisión de pruebas escritas de español (nivel inicial); Examinadora en las pruebas orales del curso de español intensivo de verano (febrero de 2012); Participación en los tribunales para la selección de pasantes de CELÍN (febrero de 2012).

Curitiba, 23 de marzo de 2012



CENTRO DE LÍNGUAS E INTERCULTURALIDADE

Rua Dr Faivre, 405 - 4º andar sala 400
Curitiba - Paraná - Brasil 80060-140
Fone/fax +55 41 33605101 / 32548715
www.humanas.ufpr.br/celin

Regina Amelia Darriba Rodríguez

Coordinadora de Lengua Española en CELIN



A quien corresponda:

Por la presente hago constar que **M^a Estefanía Mañas Cerezo** ha sido alumna mía en el Curso de acreditación de examinadores DELE. Niveles *A1-A2* (abril-mayo 2011) y en el Curso de formación de tutores del AVE (Aula Virtual de Español), (abril-mayo 2012), en dichos cursos ha realizado las tareas propuestas con intuición y brillantez. Del mismo modo, su participación e interés en los foros puede considerarse como por encima de la media.

Asimismo, he podido comprobar el notable trabajo de **M^a Estefanía Mañas Cerezo** como coordinadora del “Curso de actualización para profesores de español”, realizado por la *Universidade Federal do Paraná* y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasilia, y como ponente en el taller “Variedades del español: Análisis contrastivo entre el español centroseptentrional y el español rioplatense”, que **M^a Estefanía Mañas Cerezo** impartió, junto con la profesora Valeria Verónica Quiroga, en el Instituto Cervantes de Curitiba. En ambos casos demostró su excelente capacidad para desempeñar las funciones que le correspondían.

Por todo ello, considero a **M^a Estefanía Mañas Cerezo** una persona idónea para desempeñar cualquier tarea que se le pueda encomendar.

Extiendo la presente carta de recomendación a día 5 de junio de 2012.

Ana María Rego Vilar

Coordinadora Académica

Instituto Cervantes de Curitiba

Nylcéa Tereza de Siqueira Pedra, profesora del Área de Español de la *Universidade Federal do Paraná*, hace constar que conoce a D^a M^a Estefanía Mañas Cerezo, pues ha trabajado con ella desde agosto de 2010 hasta el primer semestre de 2012. El contacto con la profesora M^a Estefanía fue muy intenso durante su primer año de lectorado, pues coordiné con ella dos eventos de extensión: el “II Taller de dificultades específicas: la acentuación”, dirigido a los alumnos de los niveles iniciales, y el “Curso de actualización para profesores de español”, realizado por la *Universidade Federal do Paraná* y la Conserjería de Educación de la Embajada de España en Porto Alegre (<http://www.espanhol.seed.pr.gov.br/modules/noticias/article.php?storyid=487>). Este curso tuvo una duración de 40 horas y estaba dirigido, principalmente, a los profesores de la red pública de enseñanza de los estados del Sur de Brasil. Además de haber compartido esta experiencia de coordinación con la profesora M^a Estefanía, en la práctica docente del día a día hemos intercambiado informaciones sobre cuestiones de gramática, traducción y metodología de la enseñanza del español a lusohablantes.


Como consecuencia de este conocimiento directo y prolongado, estoy en condiciones de afirmar:

- 1) Que la formación lingüística de M^a Estefanía Mañas Cerezo es excelente y, en concreto, lo es en el campo específico de la enseñanza de español a extranjeros.
- 2) En los cursos que coordinamos demostró su capacidad para llevar a cabo con seriedad y compromiso las funciones que le correspondían como miembro de la coordinación.
- 3) Tengo constancia, asimismo, de su dominio del portugués, lo que sin duda le ayudará en la realización de las tareas docentes que tenga que desempeñar.

Por todo ello —a lo que hay que sumar su sociabilidad y su facilidad para adaptarse a las circunstancias más diversas, así como su entusiasmo por el español y por las culturas hispanas en el sentido más amplio— me permito recomendarla, en la seguridad de que no defraudará la confianza depositada en ella.

Curitiba, 20 de abril de 2012.




Prof^a. Dra. Nylcéa Tereza de Siqueira Pedra
Universidade Federal do Paraná
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas
Rua General Carneiro, 460 – 9^o. andar – sala 915A
CP: 80060-150 – Curitiba - Brasil